

Essen, den 13.06.2001
BtzG.-Nr.: 3.2-34/90
A.-Nr.: 20 39 62 14

Prüfzeugnis
für die
Dispersionsfarbe:
"Polysatin"

Auftraggeber:Sigma Coatings
Farben- und Lackwerke GmbH
Postfach 400129

44735 Bochum

Probenahme:Das Gebinde wurde aus dem Lager der Sigma
Coatings Farben- und Lackwerke GmbH,
Klüsenerstr. 54, 44805 Bochum am 26.01.2001
entnommen.**Probenehmer:**

Dipl.-Ing.-Chem. Bitzer

Durchführung der Messung:

Dipl.-Ing.-Chem. Bitzer

Bearbeitung des Prüfzeugnisses:

Dipl.-Ing.-Chem. Bitzer

Dieser Bericht umfaßt 3 Seiten

Prüfzeugnis

Dispersionsfarbe: "Polysatin"

1. Vorgang und Auftrag

Im Rahmen des Vertrages zwischen dem RWTÜV Anlagentechnik GmbH und der Sigma Coatings Farben- und Lackwerke GmbH G.-Nr.: 3.1.5-34/90 vom 06. Juni 1995, zur Benutzung einer RWTÜV-Prüfplakette wurde das Produkt "Polysatin" auf diese Produkteigenschaft überprüft.

2. Prüfprotokoll der 1. Prüfung in 2001

Die Kontrolle dieser Produkteigenschaft wird mittels eines gaschromatographischen Analyseverfahrens zur Bestimmung der Konzentration von toxischen und gesundheitsschädlichen Stoffen im Dampfraum über den Proben geprüft.

Bei der Verarbeitung des Anstrichstoffes ist jedoch davon auszugehen, daß sich zusätzlich eine Verdünnung der Gleichgewichtskonzentrationen mit der umgebenden Raumluft ergibt.

Das Ergebnis unserer gaschromatographischen Bestimmung der Stoffkonzentrationen im Gasraum über dem Produkt lautet:

In der Atmosphäre über der Dispersionsfarbe wurden keine Stoffkonzentrationen oberhalb der festgelegten Grenzwerte ermittelt.

Andere Stoffe in signifikanten Konzentrationen wurden nicht gefunden.

Ursache gesundheitsschädlicher Dämpfe:

Verunreinigung von Bestandteilen der Dispersionsfarbe, wie z. B. dem Entschäumer.

Die gemessenen Konzentrationswerte bestätigen die weitere Gültigkeit unserer Aussagen der "Gutachtliche Stellungnahme zur Verwendung von Polysatin aus raumklimatischer und hygienischer Sicht" (A.-Nr.: 58 90 16/01).

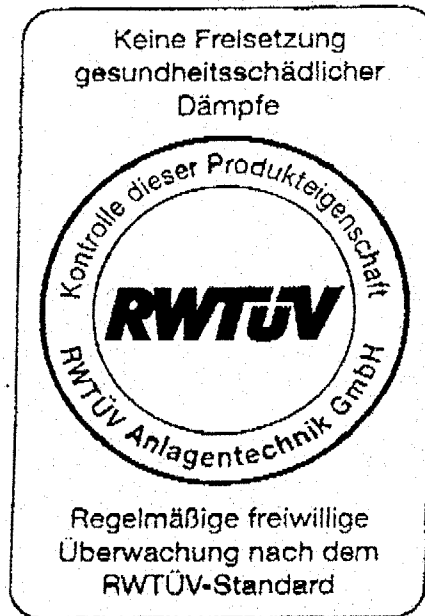
Prüfzeugnis für die Dispersionsfarbe "Polysatin"

3. Genehmigungsausweis für die Plaketten-Nr.: 26/90

Nur gültig mit anliegenden Bedingungen.

Name und Sitz des Genehmigungsinhabers:	Sigma Coatings Farben- und Lackwerke GmbH Postfach 400129 44735 Bochum	
Fertigungsstätte:	Sigma Coatings Farben- und Lackwerke GmbH Klüsenerstraße 54 44805 Bochum	
Auftragsdatum	Aktenzeichen	Ausstellungsdatum
06. Juni 1995	4.0.4 - 34/90	13.06.2001
Herstellerbezeichnung:	"Polysatin"	

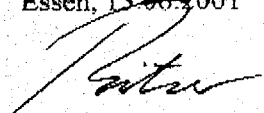
Überwachung:



Die "Kontrolle dieser Produkteigenschaft" wurde in der 1. Prüfung 2001 von der RWTÜV Anlagentechnik GmbH, Essen, vorgenommen.

Die Prüfplakette darf verwendet werden.

Essen, 13.06.2001


Dipl.-Ing.-Chem. Bitzer

Essen, li 13.06.2001

Btz

G.Nr.: 3.2-34/90

A-Nr.: 20 39 62 14

**Certificato di omologazione
per la
Pittura in dispersione:
"Polysatin"**

Committente: Sigma Coatings
Farben- und Lackwerke GmbH
Casella postale 400129

Campionatura: La confezione è stata presa dal magazzino della Sigma Coatings Farben- und
Lackwerke GmbH, Klüsenstr. 54, 44805 Bochum in data 26.01.2001

Esecutore della
campionatura: Dipl. Ing. Chem. Bitter

Esecuzione della
misurazione: Dipl. Ing. Chem. Bitter

Elaborazione del
certificato di
omologazione: Dipl. Ing. Chem. Bitter

Questo rapporto comprende 3 pagine

Certificato di omologazione

Pittura in dispersione: "Polysatin"

1. Processo e ordine

Nell'ambito del contratto tra la RWTÜV Anlagentechnik GmbH e la Sigma Coatings Farben- und Lackwerke GmbH n. atto 3.1.5-34/90 del 6 giugno 1995 per l'utilizzo di una piastrina di omologazione RWTÜV, è stata verificata questa caratteristica per il prodotto "Polysatin".

2. Protocollo di controllo del primo controllo nel 2001

Il controllo di questa caratteristica del prodotto viene eseguito tramite un processo di analisi gascromatografica per la determinazione della concentrazione di sostanze tossiche e nocive per la salute nello spazio di evaporazione sopra i campioni.

Nella lavorazione della sostanza di verniciatura si deve tuttavia partire dal presupposto che con l'aria ambientale circostante risulta ulteriormente una diluizione delle concentrazioni degli equilibri.

Il risultato della nostra determinazione gascromatografica della concentrazione delle sostanze nella camera a gas sopra il prodotto è il seguente:

nell'atmosfera sopra la pittura in dispersione non sono state rilevate concentrazioni di materiali superiori ai valori limite definiti.

Non sono state rilevate altre sostanze in concentrazioni significative.

Cause dei vapori nocivi alla salute:

impurità dei componenti della pittura a dispersione, come ad esempio del deschiumante.

I valori di concentrazione misurati confermano l'ulteriore validità delle nostre dichiarazioni della "Perizia sull'utilizzo di Polysatin dal punto di vista del clima ambientale e dell'igiene" (A.Nr. 58 90 16/01).

3. Certificazione di autorizzazione per la piastrina n. 26/90

Valido solo con le condizioni qui indicate.

Nome e sede del titolare dell'autorizzazione:	Sigma Coatings Farben- und Lackwerke GmbH Casella postale 400129 44735 Bochum
Sede di produzione:	Sigma Coatings Farben- und Lackwerke GmbH Casella postale 400129 44735 Bochum

Data ordine	Atto	Data emissione
06 giugno 1995	4.0.4 - 34/90	13.06.2001
Denominazione produttore:	"Polysatin"	

Controllo

Nessuna emissione di vapori nocivi per la salute

Controllo di questa caratteristica del prodotto

Controllo regolare volontario secondo lo standard RWTÜV

Il "controllo di questa caratteristica del prodotto" è stato eseguito nel corso del primo controllo 2001 dalla RWTÜV Anlagentechnik GmbH, Essen.

La piastrina di controllo può essere utilizzata.

Essen, 13.06.2001

Dipl. Ing. Chem. Bitzer